Euskararen erakunde publikoa

Office public de la langue basque

Bilan d'activités 2024

Programme prévisionnel d'activités 2025

Le cadre de la politique linguistique de l'OPLB

- **Le Projet de Politique Linguistique : « Un objectif central : des locuteurs complets. Un cœur de cible : les jeunes générations »**

  - le document stratégique de la politique publique linguistique en faveur de la langue basque conduite par l'OPLB, adopté le 26 décembre 2006

  - douze enjeux majeurs regroupés en trois familles :
    - **La transmission de la langue** par la transmission familiale, l'accueil de la petite enfance et l'enseignement
    - **L'usage de la langue** dans les médias, les loisirs, l'édition, la vie sociale, la toponymie
    - **Les domaines transverses** : apprentissage du basque par les adultes, qualité de la langue, recherche sur la langue, motivation

- **Le Projet stratégique 2018-2022**

  - adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 octobre 2018, il fixe la stratégie de l'OPLB pour la période 2018-2022

  - il s'inscrit dans la continuité du Projet de Politique Linguistique dont il réaffirme l'objectif central et le coeur de cible, ainsi que les principes de mise en œuvre :
    - politique volontariste
    - respect de la libre adhésion des acteurs et du volontariat des locuteurs
    - inscription dans le cadre légal en vigueur
    - mise en cohérence des politiques : prise en compte de la politique linguistique dans les politiques sectorielles

  - tout en tenant compte du nouveau contexte de la politique linguistique :
    - la loi Notre qui officialise la compétence « promotion des langues régionales » et confirme qu'il s'agit d'une compétence partagée
    - le Contrat territorial Pays Basque 2015-2020, où les signataires s'engagent à se responsabiliser en mettant en œuvre une politique linguistique dans leurs domaines respectifs de compétence
    - les recommandations du rapport d'évaluation de l'OPLB de 2016
    - les résultats de l'enquête sociolinguistique de 2016
    - la création de la Communauté d'Agglomération Pays Basque et l'adoption par le Conseil communautaire du 23 juin 2018 de la « Politique linguistique de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en faveur de la langue basque »

  - il définit le périmètre d'intervention de l'OPLB, domaine par domaine, en prenant en compte les trois familles d'enjeux de la politique linguistique :
    - développer la transmission de la langue basque par l'enseignement, l'accueil des jeunes enfants, la transmission familiale et l'apprentissage par les adultes d'initiative personnelle
    - développer l'usage de la langue basque : séjours, activités sportives, édition, médias-numérique, opérateurs de la vie sociale
    - structurer parallèlement les domaines transverses et fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue : formation professionnelle à la langue basque, certification du niveau de langue basque, validation et ressources linguistiques, appui aux opérateurs privés de l'action linguistique, coopération transfrontalière, évaluation et suivi des politiques, communication-sensibilisation

Bilan d'activités 2024…

1/ Développer la transmission de la langue

- **Enseignement**

  - Mise en œuvre avec l'Éducation nationale (EN) du programme de travail 2023-24 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 19 octobre 2023, dans les différents domaines :

    - Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
      - Enseignement de 1er degré :
        - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
          - Enseignement public :
            - Ecoles Aristide Briand Bayonne : 13 réponses positives. Décision du CDEN du 8 mars 2024 d'ouvrir la section bilingue à la rentrée 2024
            - Ecole Prissé de Bayonne : 13 enfants inscrits en section bilingue à la rentrée 2024. Décision du CDEN du 5 septembre 2024 d'ouvrir la section bilingue à la rentrée 2024
          - Enseignement privé confessionnel :
            - Contact par la DDEC d'écoles de Bayonne afin d'identifier une ou plusieurs écoles à même d'ouvrir une section bilingue : sans résultat à ce stade
      - Enseignement de 2nd degré :
        - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
          - Enseignement privé confessionnel :
            - Ouverture en collège envisagée dans une logique de continuité après ouverture dans le 1er degré
      - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
        - Autorisation par le ministère de l'agriculture, à titre d'expérimentation pédagogique et par la voix du Service Régional de la Formation et du Développement (SRFD, service technique en charge de l'enseignement au sein de la DRAAF), de l'enseignement bilingue dans les lycées privés
        - Dès la rentrée 2024, ouverture d'une section bilingue au lycée

… Programme d'activités 2025

1/ Développer la transmission de la langue

- **Enseignement**

  - Mise en œuvre avec l'Éducation nationale (EN) du programme de travail 2024-25 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 17 octobre 2024, dans les différents domaines :

    - Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
      - Enseignement de 1er degré :
        - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
          - Enseignement public :
            - Contact avec maires
            - Examens de faisabilité dans les sites convenus
          - Enseignement privé confessionnel :
            - Site à Bayonne à définir avec la DDEC
      - Enseignement de 2nd degré :
        - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
          - Enseignement public :
            - Pas de site à l'étude
          - Enseignement privé confessionnel :
            - Pas de site à l'étude
          - Enseignement privé immersif :
            - Accompagnement technique des projets d'ouverture de nouveaux sites d'enseignement (sur sollicitation de Seaska)
      - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
        - Poursuite des travaux avec les lycées pour étudier la faisabilité de la mise en place de sections bilingues en réponse aux besoins repérés

agricole privé Jean Errecart de Saint-Palais en 2nde générale (enseignement en langue basque des disciplines non linguistiques histoire-géographie et mathématiques)

- Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
  - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
    - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2023-24 dans l'ensemble des écoles publiques et privées confessionnelles
    - 3ème (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2023-24 dans l'ensemble des collèges publics et privés confessionnels, dans la nouvelle configuration (évaluation diagnostique B1 en septembre et évaluation adaptée en fin d'année, B1 ou B2, en fonction des résultats par activité langagière), afin de mesurer réellement le niveau linguistique en accord avec les textes officiels (circulaire du 14 décembre 2021)
    - Fin de lycée (poursuite des travaux de mise en place d'une nouvelle certification de niveau B2 du CECRL) :
      - Création de la version dématérialisée de la certification : passation pilote de la certification B2 par voie numérique le 23 septembre 2023 (6 candidats adultes). Généralisation de ce format de passation de la certification B2 prévue pour la session de novembre 2025 (lycéens et grand public)
  - Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges : poursuite de la sollicitation du ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue
  - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de niveau B1/B1+ pour les élèves issus du cursus bilingue ou immersif en fin de 3ème : envoi par l'OPLB le 5 septembre 2023 des attestations aux établissements
  - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif en fin de terminale : envoi dans les établissements des attestations courant la première période 2023-24
  - Adaptation des dispositifs de formation des enseignants du 1er degré aux spécificités de l'enseignement bilingue
    - Formation continue :

- Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
  - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
    - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2024-25 dans l'ensemble des écoles publiques et privées confessionnelles
    - 3ème (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations 2024-25 dans l'ensemble des collèges publics et privés confessionnels, dans la nouvelle configuration (évaluation diagnostic B1 en début d'année et en fonction évaluation B1 ou B2 en fin d'année)
    - Fin de lycée (poursuite des travaux de mise en place d'une nouvelle certification de niveau B2 du CECRL) :
      - Création de la version dématérialisée de la certification : suivi des travaux
  - Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges : poursuite de la sollicitation du ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue
  - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de niveau B1/B2 pour les élèves issus du cursus bilingue ou immersif en fin de 3ème : envoi aux établissements des attestations de juin 2024 par l'OPLB
  - Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif en fin de terminale : envoi dans les établissements des attestations de juin 2024
  - Adaptation des dispositifs de formation des enseignants du 1er degré aux spécificités de l'enseignement bilingue
    - Formation initiale : travail avec l'EN et l'UBM à une meilleure prise en compte de ces spécificités
    - Formation continue :
      - Action permanente : mise en œuvre du plan de formation continue de l'EN
      - DU enseigner le basque et en basque : réflexion commune avec l'EN et l'UBM sur les dispositifs de formation

Bilan d'activités 2024…

- Action permanente : mise en œuvre du plan de formation continue de l'EN
- Amélioration du niveau de langue enseignée : mise en place d'une formation spécifique de perfectionnement de langue basque (grammaire et fluence orale) proposée aux enseignants volontaires des 3 filières et des 1er et 2nd degrés (23 inscrits)

- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1er degré :
  - Poursuite de l'adaptation du document cadre en y incluant l'évolution du cadre relatif à l'enseignement immersif
- Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2024 de l'enseignement public du 1er degré
- Politique incitative de développement de l'enseignement immersif en basque répondant à l'objectif d'assurer une maîtrise équivalente du français et de la langue régionale :
  - Accompagnement et suivi des sections d'enseignement immersif en place dans l'enseignement public et privé confessionnel
  - Guide à l'attention des porteurs de projets d'enseignement par immersion : envoi à toutes les écoles et actions d'information des équipes enseignantes
  - Appui technique aux équipes enseignantes qui souhaitent mettre en place cet enseignement
  - Traitement des nouvelles demandes pour la rentrée 2024 et autorisation par l'EN de :
    - Dans l'enseignement public : 3 nouveaux projets d'enseignement immersif en maternelle (écoles de Villefranque et Saint-Pée-sur-Nivelle, RPI Méharin-Armendarits), et 1 extension au cycle 2 (école d'Urrugne Bourg)
    - Dans l'enseignement privé confessionnel : 3 nouveaux projets d'enseignement immersif en maternelle (écoles Saint-Martin de Larressore, Sainte-Marie de Biarritz et Sacré-Cœur de Villefranque), et 1 extension au cycle 2 (école Sainte-Thérèse d'Hasparren)
- Convention Éducation Nationale / Seaska / OPLB :
  - Renouvellement de la convention : poursuite du travail concerté de rédaction de la nouvelle convention

… Programme d'activités 2025

- Actions ponctuelles de formation des enseignants de la filière bilingue publique : réflexion commune avec l'EN sur les dispositifs de formation
- Amélioration du niveau de langue enseignée : mise en place d'une formation spécifique de perfectionnement de langue basque (grammaire et fluence orale) proposée aux enseignants volontaires des 3 filières et des 1er et 2nd degrés

- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1er degré :
  - Adaptation du document cadre en y incluant l'évolution du cadre relatif à l'enseignement immersif et diffusion
  - Adaptation du document « grand public » au regard du nouveau document cadre et diffusion
- Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2025 de l'enseignement public du 1er degré
- Politique incitative de développement de l'enseignement immersif en basque répondant à l'objectif d'assurer une maîtrise équivalente du français et de la langue régionale :
  - Accompagnement et suivi des sections d'enseignement immersif en place dans l'enseignement public et privé confessionnel
  - Suivi des cohortes de la maternelle à la 6ème
  - Guide à l'attention des porteurs de projets d'enseignement par immersion : envoi à toutes les écoles et actions d'information des équipes enseignantes
  - Appui technique aux équipes enseignantes qui souhaitent mettre en place cet enseignement
  - Travail commun au sein de l'OPLB pour traiter la problématique du caractère facultatif de l'enseignement bilingue, notamment par méthode immersive
- Convention Éducation Nationale / Seaska / OPLB :
  - Renouvellement de la convention : travail concerté de rédaction de la nouvelle convention
  - Adoption et signature de la nouvelle convention
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des heures dispensées en langue basque :
  - Axe 1. Permettre aux établissements concernés par l'enseignement bilingue d'étendre le volume horaire dispensé en langue basque :

Bilan d'activités 2024…

- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des heures dispensées en langue basque :
  - Axe 1. Permettre aux établissements concernés par l'enseignement bilingue d'étendre le volume horaire dispensé en langue basque :
    - Poursuite de la mise en place de nouveaux enseignements de DNL en basque : mise en place de l'enseignement de l'EPS en langue basque au collège Endarra à la rentrée 2024
    - Profilage des postes de professeurs enseignant déjà une DNL en basque de manière à pérenniser les enseignements de DNL existants :
      - Principe de profilage de ces postes acté avec l'EN
    - Profilage des postes susceptibles d'être pourvus par une ressource mobilisable repérée par le corps d'inspection : appels de chefs d'établissements pour étudier les possibilités de mise en place de nouveaux enseignements disciplinaires (disciplines non linguistiques ou DNL) en langue basque
    - Élargissement du vivier d'enseignants aptes à enseigner leur discipline en langue basque :
      - Veille permanente pour repérage des enseignants bascophones
  - Axe 2. Préparer, par la formation, les enseignants volontaires à pouvoir dispenser l'enseignement de leur matière en langue basque :
    - Repérage des volontaires pour la formation : une enseignante d'EPS retenue pour la formation 2024-25
  - Axe 3. Accompagner l'augmentation progressive des quotités horaires dispensées en basque par la mise en place de dispositifs adaptés en matière d'examens :
    - DNB :
      - Possibilité de composer en basque l'épreuve de sciences pour les élèves des classes bilingues : sollicitations du MEN par courriers du 27 octobre 2023, 19 février 2024 et 2 mai 2024, rencontre au MEN le 11 avril 2024
      - Traduction des sujets : suite au courrier de la DGESCO du 20 novembre 2023 signalant la fin des traductions des sujets du DNB, saisie par l'OPLB de la rectrice (CALR du 4 décembre 2023) et du ministère (rencontre du 11 avril

… Programme d'activités 2025

    - Poursuite de la mise en place des nouveaux enseignements de DNL en basque dans l'ensemble des collèges et lycées bilingues
    - Profilage des postes de professeurs enseignant déjà une DNL en basque de manière à pérenniser les enseignements de DNL existants :
      - État des lieux et propositions par l'OPLB
      - Profilages par le rectorat
    - Profilage des postes susceptibles d'être pourvus par une ressource mobilisable repérée par le corps d'inspection : rencontres avec les chefs d'établissements pour repérage des enseignants devant partir à la retraite et des créations de nouveaux postes
    - Élargissement du vivier d'enseignants aptes à enseigner leur discipline en langue basque :
      - Veille permanente pour repérage des enseignants bascophones
      - Sollicitation du ministère pour élargissement de la bivalence au CAPES de basque à d'autres matières (SVT, mathématiques, EPS, arts plastiques)
      - Sollicitation du ministère pour allocation de dotation spécifique fléchée pour l'enseignement de et en langue régionale dans le 2nd degré
  - Axe 2. Préparer, par la formation, les enseignants volontaires à pouvoir dispenser l'enseignement de leur matière en langue basque : repérage des volontaires pour la formation (sur la base de l'enquête de 2024)
  - Axe 3. Accompagner l'augmentation progressive des quotités horaires dispensées en basque par la mise en place de dispositifs adaptés en matière d'examens et matériel pédagogique :
    - DNB et Baccalauréat : poursuite de la sollicitation du MEN concernant les épreuves en langue basque (sciences au DNB pour les élèves des filières publiques et privées confessionnelles, spécialité et partie du Grand oral au baccalauréat)
    - Orientation des productions de matériel pédagogique à venir au regard des besoins générés par l'élargissement en langue basque à de nouvelles matières dans l'enseignement public

Bilan d'activités 2024…

2024) ; annulation de cette mesure par un courrier de la ministre de l'Education nationale du 19 avril 2024

- Baccalauréat : possibilités et modalités de présentation des épreuves terminales en langue basque :
  - Sollicitation du MEN par courriers du 27 octobre 2023 et du 2 mai 2024

- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :
  - Mise à jour de l'état des lieux de la mise en place de la réforme du lycée : effectifs, évolutions, organisations
  - Sollicitation du MEN par courriers du 27 octobre 2023 et du 2 mai 2024 afin de préciser dans les textes relatifs à la réforme le cadre d'organisation de la filière bilingue français-langue régionale (LVR)
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
  - Travail à l'amélioration des taux d'entrée en enseignement bilingue :
    - Dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la scolarisation bilingue : diffusion aux nouveaux parents d'un pack de sensibilisation à la transmission de la langue basque (« pack-naissance »), 2043 packs distribués
    - Actions spécifiques menées à Bayonne : Action de sensibilisation au choix de l'enseignement bilingue des futurs parents d'élèves de maternelle menée avec la ville de Bayonne, avec des présences d'information et de sensibilisation dans 7 crèches et, avec l'Education nationale, dans 2 dispositifs TPS Toute Petite Section (2 ans)
  - Travail à l'amélioration des taux de continuité le long du cursus : continuité CM2-collège /collège-lycée :
    - Poursuite du travail commun entre les services de l'OPLB et de l'Education nationale de prévention de l'abandon de l'enseignement bilingue à l'entrée au 2nd degré (réunion du 4 avril 2024 avec les IEN du 1er degré)
    - Production commune par le Département, l'OPLB et l'Education nationale d'un double support vidéo-livret pour la sensibilisation des élèves et des parents, diffusion faite entre décembre 2023 et avril 2024

… Programme d'activités 2025

- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :
  - Mise à jour de l'état des lieux de la mise en place de la réforme du lycée : effectifs, évolutions, organisations…
  - Sollicitation du MEN afin de préciser dans les textes relatifs à la réforme le cadre d'organisation de la filière bilingue français - LVR, en conformité avec les textes encadrant l'enseignement bilingue (à l'instar des textes encadrant les sections internationales et européennes)
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
  - Travail à l'amélioration des taux d'entrée en enseignement bilingue :
    - Dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la scolarisation bilingue : diffusion du pack de sensibilisation, amélioration de la diffusion du pack, nouvelles actions de communication, mise à jour des données du livret
    - Conférences grand public/tables rondes/ateliers
  - Travail à l'amélioration des taux de continuité le long du cursus : continuité CM2-collège /collège-lycée :
    - Etat des lieux : taux de suivi, actions locales d'amélioration de la continuité, définition de nouvelles actions à impulser
    - Réunions d'information/sensibilisation pour parents et élèves des 1er et 2nd degrés
    - Diffusion du double support vidéos/livret pour la sensibilisation à la continuité en collège
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
  - Prévision des ressources enseignantes à mobiliser : mise en place d'une programmation pluriannuelle intégrant une prévision des moyens et de la ressource enseignante nécessaires
  - Formation des enseignants du public et du privé confessionnel :
    - Formation intensive à la langue basque des enseignants titulaires du 1er et 2nd degrés exerçant aujourd'hui en français et volontaires pour enseigner en langue basque :
      - Mise en œuvre pour un enseignant du 2nd degré
      - Recrutement des enseignements volontaires pour 2025-26,

- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
  - Mise en œuvre du dispositif de bourses pour un enseignant titulaire du 1er degré de l'enseignement public pour 2023-24
  - Préparation de la formation intensive des enseignants titulaires des 1er et 2nd degrés : recrutement d'enseignants volontaires, organisation de la formation, inscription des enseignants du public (1 enseignante du 2nd degré) et du privé confessionnel (1 enseignante du 1er degré et 3 enseignants du 2nd degré, dont la formation s'étale sur 2 ans)
  - Mise en œuvre du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin » (« Travailler en basque ») visant à soutenir financièrement notamment les enseignants titulaires désirant enseigner en langue basque et les futurs enseignants dans l'apprentissage de la langue basque

- Production de matériel pédagogique : centre pédagogique Ikas
  - Mise en œuvre de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
  - Mise en œuvre de l'avenant annuel à la convention cadre Ikas/OPLB
  - Relais de la demande du renouvellement de la mise à disposition accordée par l'EN à Ikas d'un enseignant du collège Irandatz pour 2024-25 à mi-temps pour soutenir l'activité de production de supports pédagogiques de mathématiques
  - Soutien financier annuel au fonctionnement d'Ikas et financement du programme éditorial 2023 (annexe 2023 à la convention cadre) :
    - Deux contes (*Urtaroak* et *Bi etxe, maitasun bera*), création de Ixabel Etxeberria et Garbiñe Ubeda, pour les cycles 1 & 2 (coût prévisionnel de 7.917 €)
    - *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CP*, Mini-fichiers, matériel photocopiable et vidéos (coût prévisionnel de 13.070 €)
    - *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CE1*, Mini-fichiers, matériel photocopiable et vidéos (coût prévisionnel de 12.105 €)
    - *Méthode heuristique de Mathématiques pour le CE2*, Mini-fichiers, matériel photocopiable et vidéos (coût prévisionnel de 12.105 €)
    - Euskara 4 & 5, création des contenus des 4ème et 5ème tomes de la méthode d'apprentissage de l'euskara en CM1 et CM2, Régine Elosegi (coût prévisionnel de 11.760 €)

organisation de la formation
  - Sensibilisation des étudiants bascophones aux métiers de l'enseignement de et en langue basque : actions de sensibilisation aux métiers de l'enseignement
- Dispositif expérimental de bourses « Euskaraz lan egin » :
  - Soutien financier à la formation intensive à la langue basque pour les enseignants titulaires de la fonction publique en disponibilité pour convenances personnelles et désirant enseigner en basque dans les sections bilingues des 1er et 2nd degrés, et pour les futurs candidats au CRPE : 5 bénéficiaires
- Formation intensive des professeurs de l'enseignement privé confessionnel :
  - Mise en œuvre pour 2 enseignants du 1er degré et 3 enseignants du 2nd degré
  - Recrutement des candidats pour la formation 2025-26

- Production de matériel pédagogique : centre pédagogique Ikas
  - Mise en œuvre de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2021-2025
  - Mise en œuvre de l'avenant annuel à la convention cadre Ikas/OPLB
  - Soutien financier annuel au fonctionnement d'Ikas et financement du programme éditorial 2024 (annexe 2024 à la convention cadre) :
    - *Amestoki goxoa*, album d'Antton Kazabon et Leire Iparragirre, pour les cycles 1 & 2, pour un coût prévisionnel de 6.295 €
    - *Mendia eta ni*, album d'Irati Peluaga et Edurne Urrestarazu, pour le cycle 3, pour un coût prévisionnel de 6.609 €
    - *Tartaro*, album de Chantal Barnetche et Laure Gomez, pour les cycles 2 & 3, pour un coût prévisionnel de 4.964 €
    - *Méthode heuristique de Mathématiques* : 5 boites à énigmes, du CP au CM2, ainsi que la traduction de vidéos en euskara, pour un coût prévisionnel de 19.775 €
    - *Euskara 4*, publication du manuel de l'élève et création des contenus complémentaires par Régine Elosegi ; coût prévisionnel : 18.939 €
    - *Euskara 2. mailan (2024)*, poursuite de la création d'outils d'apprentissage de l'euskara dans le secondaire pour un coût de 20.000 € (financement d'un poste d'1,5 jours hebdomadaire, de janvier à décembre 2024)

Bilan d'activités 2024…

- Euskara au collège (2023), poursuite de la création d'outils d'apprentissage de l'euskara dans le secondaire (coût de 20.840 € pour financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2023)
- Histoire au collège (2023), poursuite de l'élaboration d'outils pédagogiques (coût de 32.939 € pour financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2023) et impression du livre de l'élève *Historia XIX. mendea*
- Mathématiques au collège (2023), prestations externes (coût de 1.300 €)
- *Ikasbide 5* (B1.1), fichier de l'élève (coût prévisionnel de 13.113 €)
- 3 réimpressions :
  - *NOR-NORI-NORK Aditz karta*, réédition de cartes destinées à travailler les flexions verbales NOR-NORI et NOR-NORI-NORK (coût prévisionnel de 3.768 €)
  - *Haramat* CP fichier d'entrainement et dicomemo traductions Hatier (coût prévisionnel de 7.800 €)
  - *Ikasbide metodoa A1.2*, fichier de l'élève (coût prévisionnel de 5.440 €)

- Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projet relatif à l'année scolaire 2023-24 :
  - Instruction des 181 projets déposés par les 90 établissements ayant participé à l'appel à projets 2023-24
  - Analyse des projets par un Comité technique associant les services de l'OPLB, du Pôle culture du Département des Pyrénées-Atlantiques, de l'EN (Rectorat et DSDEN) et des conseillers pédagogiques de chaque filière d'enseignement
  - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB (19 octobre 2023)
  - Traitement et clôture de l'appel à projets 2023-24 :
    - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 28 juin 2024
    - Traitement et versement des soldes de subvention
    - Élaboration du bilan 2023-24
  - Évaluation du dispositif actuel et définition des orientations et modalités du dispositif pour 2024-25

… Programme d'activités 2025

- *Historia eta geografia 2. mailan (2024)*, poursuite de la création d'outils pédagogiques (financement d'un poste à mi-temps de janvier à décembre 2024) et publication de 2 documents complémentaires Historia XIX. mendea pour un coût de 33.552 €
- *Matematikak 2. mailan (2024)*, poursuite de l'élaboration d'outils pédagogiques pour un coût de 1.444 €
- 4 réimpressions :
  - *EPS en cycle 2*, réédition du guide de l'enseignant (Accès éditions) 1.514 €
  - *Haramat CE2* fichier d'entrainement et dico-memo traductions Hatier ; coût total : 5.694 €
  - *Euskara 3* manuel de l'élève ; coût total : 5.134 €
  - *Sciences au collège*, réédition de 5 ouvrages, coût total : 9.712 € :
    - SVT Mon cahier compagnon (Hatier)
    - Mon carnet de labo Physique-Chimie (Hatier)
    - Fisika-Kimika 5
    - Fisika-Kimika 4
    - Fisika-Kimika 3

- Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projet relatif à l'année scolaire 2024-25 :
  - Instruction des 174 projets déposés par les 82 établissements ayant participé à l'appel à projets 2024-25
  - Analyse des projets par un Comité technique associant les services de l'OPLB, du Pôle culture du Département des Pyrénées-Atlantiques, de l'EN (Rectorat et DSDEN) et des conseillers pédagogiques de chaque filière d'enseignement
  - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB (17 octobre 2024)
  - Traitement et clôture de l'appel à projets 2024-25 :
    - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 27 juin 2025
    - Traitement et versement des soldes de subvention
    - Élaboration du bilan 2024-25
  - Évaluation du dispositif actuel et définition des orientations et modalités du dispositif pour 2025-26

Bilan d'activités 2024…

- Base de données relative à l'enseignement :
  - Actualisation pour l'année scolaire 2023-24 de la base de données enseignement pour les 1er et 2nd degrés et pour les trois filières
  - Analyse de la situation 2023-24 et de l'évolution depuis 2004

- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'Agglomération Pays basque visant le développement et la structuration de l'offre d'enseignement de et en langue basque :
  - Suivi de la Convention
  - Adoption par l'Assemblée générale du 14 décembre 2023 d'un avenant prolongeant d'un an la convention cadre 2017-2022
    - Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2023-24 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, projets d'enseignement par immersion, mise en place de nouvelles DNL en langue basque
    - Préparation du bilan 2023-24 et de la proposition de programme de travail 2024-25

- **Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance**

- Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
  - Animation du Comité des labels :
    - Diagnostic des structures ayant déposé une demande de labellisation ou dont le label est arrivé à son terme
    - Organisation et animation de la réunion du Comité des labels relative à l'examen des demandes de labellisation
  - Réponses aux sollicitations des crèches et porteurs de projet (collectivités, associations) concernant le dispositif de labellisation Leha

- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

… Programme d'activités 2025

- Base de données relative à l'enseignement :
  - Actualisation pour l'année scolaire 2024-25 de la base de données enseignement pour les 1er et 2nd degrés et pour les trois filières
  - Analyse de la situation 2024-25 et de l'évolution depuis 2004

- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'Agglomération Pays basque visant le développement et la structuration de l'offre d'enseignement de et en langue basque :
  - Suivi de la Convention
  - Adoption par l'Assemblée générale du 12 décembre 2024 d'un avenant prolongeant d'un an la convention cadre 2017-2022
    - Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2024-25 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, projets d'enseignement par immersion, mise en place de nouvelles DNL en langue basque
    - Préparation du bilan 2024-25 et de la proposition de programme de travail 2025-26

- **Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance**

- Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
  - Participation aux réunions d'information relatives au dispositif
  - Réponses aux sollicitations des crèches et porteurs de projet (collectivités, associations) concernant le dispositif de labellisation Leha
  - Animation du Comité des labels :
    - Diagnostic des structures ayant déposé une demande de labellisation ou dont le label est arrivé à son terme
    - Organisation et animation des réunions du Comité des labels relatives à l'examen des demandes de labellisation
    - Intégration des éventuelles modifications à amener au dispositif sur la base de l'évaluation de 2022 et en concertation avec les partenaires

- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci- après)

Bilan d'activités 2024…

- **Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance**

  - Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation

  - Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

- **Transmission familiale**

  - Mise en œuvre du dispositif mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents du territoire à la transmission de la langue basque :
    - Production mutualisée
    - Diffusion aux familles : 2043 packs distribués

- **Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle**

  - Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
    - Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
      - Poursuite des travaux de définition du cadre de politique publique, conformément à la feuille de route préalablement définie, en concertation avec les partenaires concernés
    - Sensibilisation des adultes à l'apprentissage de la langue basque : participation aux travaux de définition et au financement de la campagne de communication institutionnelle « Vivez le Pays Basque en VO » lancée pour la quatrième année consécutive par la CAPB
    - Consolidation par l'usage du processus de transmission de la langue : appui financier au projet Mintzalagun

… Programme d'activités 2025

- **Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance**

  - Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation

  - Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

- **Transmission familiale**

  - Mise en œuvre du dispositif unique mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque :
    - Production mutualisée
    - Diffusion aux familles

- **Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle**

  - Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
    - Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
      - Poursuite et finalisation des travaux de définition du cadre de politique publique, conformément à la feuille de route préalablement définie, en concertation avec les partenaires concernés
    - Sensibilisation des adultes à l'apprentissage de la langue basque : campagne de communication
    - Plateforme d'apprentissage du basque à distance Ingura : adaptation de son contenu (niveaux A1-A2) à la réalité linguistique du Pays Basque de France, en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre, dans le cadre de la sollicitation d'un financement Poctefa
    - Mise en œuvre de formations intensives destinées aux jeunes (en particulier ceux quittant le système d'enseignement bilingue sans avoir atteint un niveau suffisant leur permettant d'être des locuteurs complets), en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre, dans le cadre de la sollicitation d'un financement Poctefa

Bilan d'activités 2024…

… Programme d'activités 2025

2/ Développer l'usage de la langue

2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes

- **Accueil collectif de loisirs**

  - Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
    - Poursuite du travail de mobilisation des financements du bloc communal pour l'accueil de loisir porté par Uda Leku, en partenariat avec la CAPB
    - Suivi de la mise en œuvre de la Convention d'Objectifs et de Moyens
    - Vote d'une aide financière d'urgence de 50.000 € visant à soutenir l'emploi des contrats saisonniers (2e objectif de la CPOM)

  - Séjours : mise en œuvre d'une nouvelle expérimentation de deux séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre :
    - Une expérimentation d'un séjour de 7 jours pour les enfants de 9 à 12 ans en juillet 2024 avec une offre de 60 places dont 20 pour les enfants du Pays Basque de France
    - Une expérimentation d'un séjour de 10 jours pour les enfants de 13 à 15 ans en juillet 2024 avec une offre de 60 places dont 20 pour les enfants du Pays Basque de France

- **Édition : Lecture publique**

  - Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
    - Traitement des demandes d'aide des opérateurs : aides attribuées à 17 établissements scolaires (9 de l'enseignement public, 2 du privé confessionnel, 6 de Seaska) pour un montant total de 5.967,33 € et à 19 associations pour 2.657,45 €, soit un total de 8.624,78 €

2/ Développer l'usage de la langue

2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes

- **Accueil collectif de loisirs**

  - Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
    - Poursuite du travail de mobilisation des financements du bloc communal pour l'accueil de loisir porté par Uda Leku, en partenariat avec la CAPB :
      - Approfondissement des pistes d'action visant la mobilisation des communes, en partenariat avec Uda Leku
    - Suivi de la mise en œuvre de la Convention d'Objectifs et de Moyens

  - Séjours : mise en œuvre d'une nouvelle expérimentation de deux séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre, dans le cadre de la sollicitation d'un financement Poctefa :
    - Une expérimentation d'un séjour de 7 jours pour les enfants de 8 à 11 ans en juillet 2025 avec une offre de 80 places pour les enfants du Pays Basque de France
    - Une expérimentation d'un séjour de 10 jours pour les enfants de 12 à 15 ans en juillet 2025 avec une offre de 20 places pour les enfants du Pays Basque de France

- **Édition : Lecture publique**

  - Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
    - Mise en œuvre du dispositif

Bilan d'activités 2024…

- **Édition : Economie du livre**

  - Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la structuration d'une chaine opérante pour l'édition en langue basque :
    - Poursuite de l'élaboration de la feuille de route en s'appuyant sur l'étude menée en 2023 par Axiales (cofinancement ALCA/OPLB) et sur les échanges avec les acteurs de l'édition

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes

- **Médias**

  - Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
    - Poursuite du travail engagé avec les responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation : rencontres avec les responsables, suivi des chantiers engagés

  - Aide à la structuration des opérateurs :
    - Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :
      - Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur et du contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région
      - Suivi de la Convention pluriannuelle d'objectifs et de moyens (CPOM) entre Aldudarrak Bideo et l'OPLB
      - Accompagnement à la diversification des canaux de diffusion :
        - Étude de faisabilité de la diffusion TNT
    - Poursuite du suivi et de l'accompagnement à la structuration d'Euskal Hedabideak : consolidation de la régie publicitaire commune, organisation d'un séminaire et mise en place d'autres collaborations et mutualisations
    - Accompagnement spécifique de l'opérateur Euskal Irratiak :
      - Suivi de la production et diffusion de la programmation territoriale
      - Suivi de la mise en place d'une matinale filmée

… Programme d'activités 2025

- **Édition : Economie du livre**

  - Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la structuration d'une chaine opérante pour l'édition en langue basque :
    - Sur la base des conclusions de l'étude, finalisation de la feuille de route, organisation de l'accompagnement des opérateurs de l'édition en langue basque à la mobilisation des dispositifs de droit commun, et si nécessaire, étude des possibilités d'adaptation de ces dispositifs et/ou adaptation des dispositifs actuels de soutien de l'OPLB pour les inscrire en complémentarité avec ces dispositifs de droit commun

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes

- **Médias**

  - Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
    - Ici Pays Basque (ex France Bleu Pays Basque) :
      - Poursuite du travail engagé avec les responsables pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation : rencontres avec les responsables, suivi des chantiers engagés
    - France 3 Nouvelle Aquitaine - Noa :
      - Démarrage de discussions rapprochées avec les responsables pour étudier les pistes permettant le développement de programmes diffusés en langue basque sur France 3
      - Analyse de la situation des autres langues régionales afin d'étudier les solutions déjà existantes dans ces régions offrant une place beaucoup plus conséquente à leur langue régionale : échanges avec France 3 Bretagne et France 3 Corse, échanges avec la Région Bretagne afin d'analyser le COM TV mis en place dans leur Région

  - Aide à la structuration des opérateurs :
    - Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :
      - Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec l'ARCOM relatif à son statut de diffuseur, et du contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région

Bilan d'activités 2024…

- Suivi de la mise en place d'une stratégie digitale
- Suivi du CPOM entre Euskal Irratiak et l'OPLB

- Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
  - Mobilisation des parlementaires du territoire pour les sensibiliser sur le sujet
  - Poursuite des relations techniques avec l'ARCOM
- Campagne d'abonnements à Herria et Ipar Euskal Herriko Hitza :
  - Suivi et accompagnement de la campagne avec les opérateurs
  - Abondement de l'enveloppe financière de soutien à la campagne au vu du nombre supérieur d'abonnés obtenus (2.433 € supplémentaires) :
    - Herria : 112 abonnés supplémentaires financés à 75% par l'OPLB, soit une enveloppe de 5.880 €
    - Hitza : 146 abonnés papier et 119 abonnés internet financés à 75% par l'OPLB soit 11.553 €

- Formation des professionnels bascophones :
  - Suivi du Diplôme Universitaire « journalisme en langue basque »
  - Travail spécifique d'écoute et d'analyse de la qualité de la langue mis en place par l'OPLB et les médias radiophoniques Euskal Irratiak et France Bleu Pays Basque pour aider à l'amélioration de la qualité de la langue basque à l'antenne (cf. Validation linguistique et ressources linguistiques)
  - Diffusion aux médias bascophones de petits lexiques travaillés avec la CAPB

- Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias

- Diffusion d'ETB :
  - Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
  - Activation des cartes Fransat pour pouvoir recevoir ETB par satellite
  - Suivi administratif et technique
  - Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
  - Organisation des appels publics à la concurrence pour le renouvellement des contrats de prestation de service de diffusion :
    - par voie hertzienne du multiplex EiTB (étant entendu que ce marché

… Programme d'activités 2025

- Définition de la nouvelle Convention Pluriannuelle d'Objectifs et de Moyens (CPOM) entre Aldudarrak Bideo et l'OPLB
- Accompagnement à la diversification des canaux de diffusion :
  - Étude de faisabilité de la diffusion TNT
  - Étude de diversification de l'offre sur TVPI
- Poursuite du suivi et de l'accompagnement à la structuration d'Euskal Hedabideak : consolidation de la régie publicitaire commune, accompagnement à la création de l'offre de mécénat, organisation d'un séminaire et mise en place d'autres collaborations et mutualisations
- Accompagnement spécifique de l'opérateur Euskal Irratiak :
  - Suivi de la production et diffusion de la programmation territoriale
  - Suivi de la mise en place d'une matinale renouvelée et filmée
  - Suivi de la mise en place d'une stratégie digitale
  - Suivi du CPOM entre Euskal Irratiak et l'OPLB
- Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
  - Poursuite de la mobilisation des parlementaires à ce sujet et sollicitation du nouveau président de l'ARCOM
  - Poursuite des relations techniques avec l'ARCOM
- Suivi et accompagnement de la modernisation de l'hebdomadaire Herria, et de la stratégie de numérisation (renouvellement du site web, création de réseaux sociaux…)
- Suivi de la structuration du nouveau média Bada, destiné aux jeunes à travers les nouveaux moyens de communication, notamment les réseaux sociaux et le numérique

- Formation des professionnels bascophones :
  - Suivi du Diplôme Universitaire « journalisme en langue basque » : évaluation des effets de la mise en œuvre du DU avec les alternants, avec les médias et avec les structures d'enseignement supérieur (cf. Évaluation et suivi des politiques)
  - Travail spécifique d'écoute et d'analyse de la qualité de la langue mis en place par l'OPLB et les médias radiophoniques Euskal Irratiak et ici Pays Basque (cf. Validation linguistique et ressources linguistiques)

- Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias

Bilan d'activités 2024…

sera, dès passation, transféré à EiTB)
  - par voie satellitaire des chaînes ETB1 et ETB3
- Réflexion sur une diffusion sur les box (FAI)

- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
  - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'ALCA, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
  - Suivi de la suite donnée à l'état des lieux réalisé du secteur audiovisuel et cinématographique entre les institutions et l'Université du Pays Basque
  - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
  - Participation au groupe de travail pour la pérennisation du 4ème film optionnel en langue basque au sein du dispositif « collège au cinéma »

- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre

- **Internet**

- Travail au développement de la présence de la langue basque dans l'offre des plateformes de streaming :
  - Poursuite des sollicitations

- Repérage, en partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de Navarre, des contenus prioritaires à développer, en préalable à la définition d'une stratégie de développement des contenus en basque sur Internet, en s'appuyant sur les opérateurs du domaine notamment Wikimedia

… Programme d'activités 2025

- Diffusion d'ETB :
  - Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
  - Activation des cartes Fransat pour pouvoir recevoir ETB par satellite
  - Suivi administratif et technique
  - Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
  - Réflexion sur une diffusion sur les box (FAI)

- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
  - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'ALCA, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
  - Suivi de la suite donnée à l'état des lieux réalisé du secteur audiovisuel et cinématographique entre les institutions et l'Université du Pays Basque
  - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
  - Participation au groupe de travail pour la pérennisation du 4ème film optionnel en langue basque au sein du dispositif « collège au cinéma »
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre

- Étude sur les modalités d'une nouvelle Etude sur la fréquentation et la consommation des médias au Pays Basque et des médias et émissions en langue basque (cf. Évaluation et suivi des politiques)

- **Internet**

- Travail au développement de la présence de la langue basque dans l'offre des plateformes de streaming :
  - Poursuite des sollicitations

- Repérage, en partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de Navarre, des contenus prioritaires à développer, en préalable à la définition d'une stratégie de développement des contenus en basque sur Internet, en s'appuyant sur les opérateurs du domaine notamment Wikimedia

Bilan d'activités 2024…

- **Opérateurs de la vie sociale**

  - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'usager…) :
    - Poursuite de l'accompagnement des opérateurs (suivi, traductions, validations linguistiques, accompagnement technique à la mise en œuvre du bilinguisme) :
      - Centre Hospitalier de la Côte Basque (Bayonne, EPS Garazi, Centre Hospitalier St-Palais, EHPAD)
      - Cliniques Ramsay Santé (Belharra, Aguilera)
    - Alimentation d'une base de données capitalisant les traductions, en vue de réutilisation et d'alimentation du traducteur neuronal Itzuli (cf. chapitre « validation et ressources linguistiques »)

  - Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences :
    - Validations linguistiques pour la CAPB, le Département, la Région (cf. Validation linguistique)

  - Accompagnement et suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
    - Validations linguistiques (cf. Validation linguistique)

  - Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
    - Opérateurs à fort impact potentiel sur l'usage de la langue basque (centres commerciaux, etc.) : accompagnement selon sollicitations
    - Préparation de la mise en œuvre de la marque transfrontalière « Euskaraz Barra Barra » visant à identifier les possibilités d'usage du basque dans les commerces
    - Euskal Moneta :
      - Poursuite de l'accompagnement de l'association

… Programme d'activités 2025

- **Opérateurs de la vie sociale**

  - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'usager…) :
    - Poursuite de l'accompagnement des opérateurs
    - Accompagnements sur sollicitations :
      - Centre Hospitalier de Mauléon : démarrage du projet de signalétique bilingue du Centre Hospitalier de Mauléon
      - Aviron Bayonnais Rugby : sollicitation pour un communiqué de presse trilingue et l'organisation d'un rendez-vous de réflexion autour du bilinguisme dans leur communication
      - L'Hormadi Hockey Club d'Anglet : sollicitation pour la mise en place d'un affichage et d'une communication bilingue lors du match du 19 février 2025, ainsi que l'organisation d'une visite scolaire en langue basque

  - Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences :
    - Poursuite de la validation linguistique sur sollicitation

  - Accompagnement et suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
    - Poursuite de la validation linguistique sur sollicitation

  - Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
    - Opérateurs à fort impact potentiel sur l'usage de la langue basque (centres commerciaux, etc.) : accompagnement selon sollicitations
    - Engagement de la définition, en concertation avec les opérateurs, d'un cadre d'accompagnement des commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (accompagnement en direct par l'OPLB ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques), sur

- Appui financier du travail d'animation pour développer un affichage bilingue auprès des commerces du réseau
- Traduction des données d'affichage de 41 nouveaux commerces : depuis la signature de la convention, traduction des données de 744 commerces, et vérification par l'association de la mise en place effective de cet affichage bilingue dans 395 commerces
- Alimentation de la base de données avec les nouvelles traductions : 29.880 entrées

o Bai Euskarari :
- Evaluation de l'expérimentation visant à accompagner 10 commerces du Pays Basque de France à développer la présence et l'usage de la langue basque au sein de leurs structures

- **Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage**

- Euskaraldia :
  - Préparation de la 4ème édition d'Euskaraldia dans le cadre des instances de coordination transfrontalière (Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, Navarre, Association Topagunea) et du Pays Basque de France (CAPB, Ipar Euskal Herriko Euskaltzaleen Topagunea)

- Activation de l'usage de la langue basque :
  - Évaluation de l'expérimentation de 2 années portée par l'opérateur Ipar Euskal Herriko Euskaltzaleen Topagunea avec l'appui financier de l'OPLB afin de structurer et mettre en réseau les associations du Pays Basque de France en faveur de l'usage de la langue basque
  - Décisions selon les résultats de l'évaluation de l'expérimentation en début 2025

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue

- **Formation des adultes à la langue basque**

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :

la base d'un diagnostic transfrontalier des dispositifs d'accompagnement existants de part et d'autre de la frontière
  - Mise en œuvre de la marque transfrontalière « Euskaraz Barra Barra » visant à identifier les possibilités d'usage du basque dans les commerces
  - Euskal Moneta :
    - Poursuite de l'accompagnement de l'association

- **Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage**

- Euskaraldia :
  - Préparation de la 4ème édition d'Euskaraldia dans le cadre des instances de coordination transfrontalière (Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, Navarre, Association Topagunea) et du Pays Basque de France (CAPB, Ipar Euskal Herriko Euskaltzaleen Topagunea)

- Activation de l'usage de la langue basque :
  - Décisions selon les résultats de l'évaluation de l'expérimentation

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue

- **Formation des adultes à la langue basque**

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :

Bilan d'activités 2024…

- Formation des agents publics territoriaux :
  - Partenariat avec le CNFPT : mise en œuvre du partenariat 2024-26 de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB :
    - Accompagnement du CNFPT à la constitution de 4 nouveaux groupes et au montage des plans de formation correspondants, en lien avec les collectivités
    - Accompagnement du CNFPT à la mise en place de deux actions de formation métiers en langue basque à destination des personnels d'accueil et des professionnels de la petite enfance, en lien avec les collectivités
- Formation des enseignants : cf. Enseignement
- Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
  - Suivi et bilan du plan de formation intensive 2023-24 à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK :
    - 2020-2021 : 16 apprenants, 0 abandon, 10 reçus à la certification B1, 12 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 10 en langue basque, 1 poursuite de formation, 1 congé maternité, 1 demandeur d'emploi, 1 situation non communiquée
    - 2021-2022 : 20 apprenants, 2 abandons pour raison de santé, 11 reçus à la certification B1, 9 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 8 en langue basque, 4 poursuites de formation, 2 demandeurs d'emploi, 3 situations non communiquées
    - 2022-2023 : 21 apprenants (avec 2 demi-parcours), 0 abandon, 15 reçus à la certification B1, 11 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 8 en langue basque, 5 poursuites de formation, 1 demandeur d'emploi, 4 situations non communiquées
    - 2023-24 : 21 apprenants (avec 2 demi-parcours), 2 abandons, 15 reçus à la certification B1, 16 retours à l'emploi à l'issue de la formation dont 12 en langue basque, 2 poursuites de formation, 3 situations non communiquées
  - Engagement des discussions avec la Région visant l'optimisation de la prise en charge de la formation intensive à la langue basque à destination des demandeurs d'emploi
  - Montée en puissance en 2024-25 de l'effort de formation à la langue basque des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK : évolution du dispositif existant pour permettre aux demandeurs d'emploi de continuer de se former au-delà du niveau B1 (7 apprenants

… Programme d'activités 2025

- Formation des agents publics territoriaux :
  - Partenariat avec le CNFPT : mise en œuvre du partenariat 2024-26 de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB :
    - Évaluation des groupes de formation linguistique 2024 et suivi des groupes 2025
    - Évaluation des 2 formations métiers 2024 et mise en place d'actions de formations métiers en langue basque, en lien avec les collectivités
- Formation des enseignants : cf. Enseignement
- Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
  - Suivi et bilan du plan de formation intensive 2024-25 à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK :
    - Reconduction du projet pour 2025-26 : 3 groupes, 20 apprenants jusqu'au B1, 7 apprenants jusqu'au B2
  - Suivi des discussions avec la Région et France Travail visant l'optimisation de la prise en charge de la formation intensive à la langue basque à destination des demandeurs d'emploi
- Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations

- Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs…) : reconduction en 2025-26 du dispositif de bourses « Euskaraz lan egin »

jusqu'au B2)
  - Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations
- Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs…) par un dispositif de bourses « Euskaraz lan egin » :
  - 2020-2021 : 20 boursiers (2 futurs enseignants et 18 d'autres secteurs)
  - 2021-2022 : 18 boursiers (2 futurs enseignants et 16 d'autres secteurs)
  - 2022-2023 : 22 boursiers (3 futurs enseignants et 19 d'autres secteurs)
  - 2023-2024 : 17 boursiers (4 futurs enseignants et 13 d'autres secteurs)
  - 2024-2025 : 26 boursiers (6 futurs enseignants et 20 d'autres secteurs)

- **Dispositif de certification linguistique**

  - Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :
    - Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 (EGAk C1) : 196 candidats et 49 reçus en 2024
    - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B2 (EGAk B2) : 83 candidats et 51 reçus en 2024, tous en présentiel sur papier
    - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1 (EGAk B1) : 85 candidats et 57 reçus en 2024
    - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau A2 ouverte aux organismes de formation et passation en présentiel : 41 candidats et 24 reçus en 2024
    - Numérisation de toutes les copies papier pour faciliter la transmission et les corrections multiples des copies

  - Structuration du dispositif de certification linguistique :
    - Mise en œuvre des obligations de l'OPLB en tant qu'organisme certificateur reconnu par France Compétence pour 5 ans : habilitations des organismes de formation pour préparation aux certificats délivrés par l'OPLB, suivi et contrôle des organismes habilités :
      - Habilitations des organismes de formation : formalisation de 2 partenariats supplémentaires d'habilitation
      - Suivi : traitement des demandes au fil de l'eau
    - Consolidation des certificats de niveaux C1, B2, B1 et A2 :

- **Dispositif de certification linguistique**

  - Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :
    - Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de niveau C1
    - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de niveau B1
    - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de niveau B2 avec les candidats en présentiel (version dématérialisée et, si nécessaire, version papier), préparation de son organisation dans plusieurs lycées de Bayonne
    - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de niveau A2 en version dématérialisée, avec préparation de son organisation

  - Structuration du dispositif de certification linguistique :
    - Signature de l'avenant à la convention 2021-2025 entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux Montaigne et de Pau et des Pays de l'Adour avec la nouvelle dénomination du certificat et l'introduction du niveau A2
    - Préparation du renouvellement de la convention 2021-2025 entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux Montaigne et de Pau et des Pays de l'Adour
    - Mise en œuvre des obligations de l'OPLB en tant qu'organisme certificateur reconnu par France Compétence pour 5 ans : habilitations des organismes de formation pour préparation aux certificats délivrés par l'OPLB, suivi et contrôle des organismes habilités :
      - Habilitations des organismes de formation : analyse des demandes d'habilitation et formalisation des conventions correspondantes
      - Suivi et contrôle : suivi des organismes de formation habilités, bilans et reconduction ou avertissements pour mise en conformité

- Publication sur Internet d'annales et de modèles de corrigés
- Formation de nouveaux correcteurs
- Organisation de corrections multiples des certifications numérisées
- Travail de réflexion sur une évolution de la certification de niveau C1
- Organisation d'une séance d'échange avec le lycée Bernat Etxepare concernant la nouvelle version de la certification de niveau C1

○ Poursuite de l'harmonisation des corrections des écrits par la correction multiple des copies

○ Poursuite de la création de l'outil global de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen :

- Poursuite de la conception du système dématérialisé de gestion des candidats et formation en continu des services de l'OPLB pour l'ensemble des niveaux
- Mise en ligne de la version dématérialisée de l'examen de niveau A2 et de la version provisoire de l'organisation des jours d'examens, des consultations des copies
- Création du système de facturation, des interfaces provisoires des correcteurs, des organismes de formation et des candidats
- Bilan de la version provisoire de l'outil et analyse des améliorations à faire :
  - Paiement en ligne et développement de l'interface des organismes de formation non encore réalisés
  - Finalisation de l'outil et passation à la version définitive

- **Validation linguistique et ressources linguistiques**

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :

○ Expérimentation de modalités de validation et d'homologation linguistique en Pays Basque de France en lien avec, respectivement, des correcteurs professionnels et l'Académie de la langue basque

○ Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :

- sur des personnes ressources pour la validation des traductions
- sur des centres professionnels pour les corrections
- sur l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia pour la validation des toponymes et des homologations

○ En partenariat avec Euskaltzaindia, suivi des travaux relatifs aux

- Suivi des certifiés (cf. Évaluation)

○ Démarrage des travaux pour la demande de renouvellement à France Compétence en 2026 de l'habilitation pour être organisme certificateur

○ Consolidation des certificats de niveaux C1, B2, B1 et A2 :

- Publication sur Internet d'annales et de modèles de corrigés
- Formation de nouveaux correcteurs
- Poursuite des travaux du Comité de préfiguration avec par exemple l'amélioration des fiches d'évaluation des oraux de niveau B2 et C1 et un travail par groupes en fonction du niveau de certification

○ Finalisation de la création de l'outil bilingue de gestion et passation dématérialisée de l'examen et de gestion des organismes de formations :

- Certification : finalisation du système de facturation, de l'interface correcteurs, de l'interface candidats et de l'interface organismes de formation pour la certification. Passage à la version définitive de l'outil pour la gestion des candidats également, création de la régie de l'OPLB avec la DGFIP pour la mise en place du paiement en ligne
- Gestion des organismes de formation : développement du module de gestion
- Dématérialisation de l'évaluation de niveau pour les collégiens : travaux d'analyse des besoins avec l'Education nationale, estimation des financements, assistance à la conception et à la formation des gestionnaires et correcteurs

- **Validation linguistique et ressources linguistiques**

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :

○ Poursuite des expérimentations de modalités de validation et d'homologation linguistique en Pays Basque de France en lien avec des correcteurs professionnels et l'Académie de la langue basque

○ Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :

- sur des personnes ressources et des correcteurs professionnels pour la validation des traductions
- sur Euskaltzaindia pour la validation des toponymes et des homologations

○ En partenariat avec Euskaltzaindia, suivi des travaux relatifs aux

Bilan d'activités 2024…

communes de la CAPB intéressées par la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes

- Appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation :
  - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la CAPB (documents et terminologies particulières, syndicat des transports Txik Txak, traitement des déchets, documents traduits dans le cadre des contrats de progrès), par les villes de Bayonne (communication, signalétique, médiathèque) et d'Hendaye
  - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par le Département (communication, jeux olympiques 2024, site internet, expositions, centenaire du Petit train de La Rhune, centre départemental d'archives, signalétique routière, bâtiments, projet cinévasion…)
  - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la Région Nouvelle-Aquitaine (campagnes médias, communication)

- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale :
  - Demandes des médias Euskal Irratiak, Kanaldude et Euskal Hedabideak
  - Opérateurs de la vie sociale : cf. Opérateurs de la vie sociale

- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
  - Préparation et renouvellement de la convention cadre 2024-2027 et adoption de l'annexe annuelle 2024
  - Travail spécifique d'écoute et d'analyse de la qualité de la langue mis en place par l'OPLB et les médias radiophoniques Euskal Irratiak et ici Pays Basque (ex France Bleu Pays Basque) ; première analyse effectuée par un groupe d'expert validée par Euskaltzaindia qui se chargera d'effectuer des préconisations

- Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement de la CAE : suivi de la réflexion de la commission sur sa transformation et les nouvelles modalités de participation de ses membres

- Dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran :
  - Travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire :

… Programme d'activités 2025

communes de la CAPB intéressées par la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes

- Poursuite de l'appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation

- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale

- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
  - Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2025 à la convention cadre 2024-2027
  - Travail spécifique d'écoute et d'analyse de la qualité de la langue mis en place par l'OPLB et les médias radiophoniques Euskal Irratiak et ici Pays Basque (ex France Bleu Pays Basque) : présentation des préconisations et organisation des formations en partenariat avec Euskaltzaindia

- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement de la CAE :
  - Suivi de la réflexion de la commission sur sa transformation et les nouvelles modalités de participation de ses membres
  - Analyse de besoins terminologiques spécifiques en Pays Basque de France pour la création de dictionnaires spécifiques

- Dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran :
  - Poursuite des travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran
  - Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola Erran

- Traducteur automatique neuronal :
  - Suivi du développement du traducteur en lien avec les services du Gouvernement de la CAE
  - Collecte et traitement de nouveaux corpus et entrainement du traducteur neuronal pour l'amélioration de la qualité de traduction
  - Mises à jour du traducteur automatique sur le site internet de l'OPLB

- Modifications dans les traductions effectuées
- Création et traduction de nouvelles entrées

o Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola Erran :

- 2010 : 14.137 visites, 79.085 consultations
- 2011 : 32.766 visites, 202.809 consultations
- 2012 : 59.343 visites, 345.128 consultations
- 2013 : 104.789 visites, 643.998 consultations
- 2014 : 162.403 visites, 978.637 consultations
- 2015 : 252.000 visites, 1.375.000 consultations
- 2016 : 292.231 visites, 1.562.468 consultations
- 2017 : 301.139 visites, 1.578.867 consultations
- 2018 : 325.321 visites, 1.631.799 consultations
- 2019 : 350.883 visites, 1.685.760 consultations
- 2020 : 380.698 visites, 1.886.305 consultations
- 2021 : 358.570 visites, 1.648.825 consultations
- 2022 : 304.053 visites, 1.319.221 consultations
- 2023 : 301.244 visites, 1.304.358 consultations
- 2024 : 303.877 visites, 1.307.486 consultations

- Traducteur automatique neuronal :
  - Nouvelle collecte des corpus
  - Mise à jour du traducteur automatique sur le site internet de l'OPLB

- **Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**

- Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
  - Définition, adoption et signature le 9 avril 2024 de l'annexe 2024
  - Mise en œuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France : conventionnement des opérateurs identifiés de l'action linguistique et mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique :
    - Mobilisation pour 2024 d'un fonds commun de coopération de 1.930.000 €, abondé à hauteur de 1.530.000 € par l'OPLB et de 400.000 € par le Vice-ministère de la Politique Linguistique du Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, organisé en deux ensembles financiers :
      - Un premier ensemble financier de 1.793.500 € visant à soutenir

- **Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**

- Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
  - Définition et adoption de la convention-cadre 2025-2029
  - Définition et adoption de l'annexe 2025
  - Mise en œuvre du dispositif de soutien financier (mise en place des conventions d'objectifs et de moyens avec certains opérateurs identifiés de l'action linguistique, mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique) :
    - Traitement et clôture du dispositif 2024 :
      - Examen des justificatifs de l'utilisation des aides financières attribuées à produire par les différents opérateurs, traitement et solde de l'ensemble des dossiers
      - Élaboration du bilan complet de réalisation et remise au

sous couvert de conventions établies pour l'année 2024, 14 opérateurs identifiés de l'action linguistique dont les activités croisent pleinement le programme des actions à mener en partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement Basque
- Un second ensemble financier de 136.500 € mobilisé dans le cadre d'un appel à projets action linguistique ouvert à tout autre opérateur privé du Pays Basque de France

▪ Lancement de l'appel à projets action linguistique le 9 avril 2024
▪ Appel à projets : instruction des 44 projets (contre 43 projets en 2023) déposés par 27 opérateurs dont 9 nouveaux (contre 34 opérateurs dont 12 nouveaux en 2023), en concertation avec le Gouvernement de la CAE
▪ Opérateurs conventionnés : instruction des dossiers de demande déposés par les 14 opérateurs identifiés
▪ Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 9 juillet 2024
▪ Communication conjointe OPLB/Gouvernement Basque des décisions d'affectation des aides financières le 18 juillet 2024 :
- Conventionnement d'opérateurs identifiés : 14 opérateurs
- Appel à projets action linguistique : 24 opérateurs, 40 projets

o Travaux menés en partenariat :
▪ Traducteur neuronal automatique : cf. Validation et ressources linguistiques
▪ Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires de la langue basque (Navarre, CAE et OPLB) : cf. Évaluation
▪ Enquête sociolinguistique : cf. Évaluation
▪ Certification de langue basque :
- Réponses aux demandes de confirmation des services du Gouvernement de la CAE concernant les certifiés au niveau C1
- Réunions de travail avec l'institut HABE pour analyser en ligne ses outils dématérialisés de certification et de gestion des organismes de formation

- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
o Définition, adoption et signature le 9 avril 2024 du programme 2024 relatif au protocole de coopération 2021-2025 en matière de politique

Gouvernement Basque pour fin octobre 2025
▪ Mise en œuvre du dispositif pour 2025 :
- Lancement de l'appel à projets action linguistique
- Instruction des projets déposés en concertation avec le Gouvernement Basque
- Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB
- Communication conjointe OPLB/Gouvernement de la CAE des décisions d'affectation d'aides financières

o Travaux menés en partenariat :
▪ Traducteur neuronal automatique : cf. Validation et ressources linguistiques
▪ Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun (Navarre, CAE et OPLB) : cf. Évaluation
▪ Enquête sociolinguistique : cf. Évaluation
▪ Certification de langue basque :
- Transmission des listes de personnes ayant obtenu les certificats de niveau C1, B2, B1 et A2 pour reconnaissance de l'équivalence
- Travail en partenariat avec l'institut HABE et le service informatique du Gouvernement autonome de la CAE pour un transfert de connaissances sur l'outil de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen, notamment pour la partie de gestion des centres de formations
- Participation des correcteurs des différents certificats de langue basque aux groupes de travail d'harmonisation des critères de correction mis en place par les instituts HABE et IVAP
▪ Apprentissage du basque par les adultes :
- Poursuite du travail partenarial avec les services de la Communauté Autonome d'Euskadi pour définir et structurer un dispositif de formation intensive à la langue basque de niveau supérieur au C1 pour les professionnels de la langue basque

- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
o Définition et adoption du programme de coopération 2025 relatif à la convention signée entre les trois partenaires
o Mise en œuvre du programme de coopération convenu pour 2025 dans les différents domaines (cf. annexe 2025)

linguistique entre l'OPLB, le Gouvernement de la CAE et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre
  - Travaux menés en partenariat :
    - Enseignement :
      - Possibilités et modalités d'accès aux universités de la CAE pour les étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études en langue basque : travail de veille sur les besoins des étudiants du Pays basque de France et les obstacles rencontrés
    - Sensibilisation et promotion de la langue basque : participation conjointe à la Commission de coordination transfrontalière du projet Euskaraldia initié par le Gouvernement de la CAE et les acteurs sociaux de la langue basque
    - Études sociolinguistiques
      - Système transfrontalier d'indicateurs : cf. Évaluation
      - Enquête sociolinguistique : cf. Évaluation
    - POCTEFA AfoMef : réunions de travail entre les 3 partenaires pour la définition et la rédaction du projet conjoint EUSGUNEAK déposé le 23 octobre 2024

- **Évaluation et suivi des politiques**

  - Évaluation des politiques et dispositifs mis en œuvre ou soutenus :
    - Transmission :
      - Suivi et évaluation des actions de sensibilisation auprès des familles d'enfants d'âge préscolaire en collaboration avec le service petite enfance de la Ville de Bayonne
      - Apprentissage du basque aux adultes : démarche de structuration de la politique d'apprentissage du basque aux adultes : élaboration d'une proposition pour la collecte de données relatives à la demande
      - Formation des enseignants : évaluation du module de perfectionnement en langue basque proposé aux enseignants volontaires des écoles et établissements publics et privés
    - Usage :
      - Évaluation du dispositif de bourses Euskaraz Lan Egin :
        - Suivi à N+1 des bénéficiaires de la cohorte 2021-2022
        - Suivi de fin de formation des bénéficiaires de la cohorte 2022-2023
        - Analyse des données recueillies

  - Définition et adoption de la convention-cadre 2025-2029 arrivant à terme le 31 octobre 2025
  - Poctefa Afo-Mef : mise en œuvre du projet commun EUSGUNEAK (Développement de la Plateforme numérique d'apprentissage du basque Ingura, séjours transfrontaliers pour les enfants et adolescents, et stages intensifs à destination des jeunes issus de l'enseignement bilingue) sous réserve d'approbation du projet par le comité de programmation

- **Évaluation et suivi des politiques**

  - Évaluation des politiques mises en œuvre et soutenues :
    - Transmission :
      - Finalisation de l'évaluation de l'action de sensibilisation auprès des familles bayonnaises d'enfants d'âge préscolaire et élaboration d'un cadre de suivi pour la campagne 2025
      - Évaluation de l'édition 2024-2025 des effets du module de perfectionnement en langue basque proposé aux enseignants volontaires des écoles et établissements publics et privés
      - Dispositif de certification de la langue basque
        - Suivi des certifiés A2, B1, B2 et C1
        - Dans le cadre de l'enregistrement de la certification EGAk au répertoire spécifique, suivi des organismes de formation habilités et des candidats dont la formation est financée par le compte personnel de formation et démarrage des travaux pour la demande de renouvellement à France Compétence en 2026 de l'habilitation pour être organisme certificateur

Bilan d'activités 2024…

- Évaluation des séjours transfrontaliers Ikusika :
  - Élaboration et diffusion d'un questionnaire aux familles bénéficiaires
  - Production d'un rapport d'évaluation
- Évaluation du DU journalisme en langue basque : préparation du cadre d'évaluation

- Soutien aux opérateurs :
  - Suivi et évaluation des actions portées par les opérateurs identifiés de l'action linguistique et bénéficiant d'un soutien financier de l'OPLB, par la co-construction de Conventions pluriannuelles d'objectifs et de moyens (CPOM) avec les opérateurs :
    - CPOM signé avec Uda Leku
    - CPOM signé avec Aldudarrak Bideo
    - CPOM signé avec Euskal Irratiak

- Structuration de la fonction d'observatoire linguistique :
  - Finalisation de l'outil de prospective réalisé avec le soutien de l'AUDAP et présentation (administrateurs, comité consultatif...)
  - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) : mise à jour continue des indicateurs
  - Poursuite de la veille du « marché de l'emploi en langue basque »
  - Production et diffusion d'un rapport synthétique de données sociolinguistiques 2023

- **Information, communication, sensibilisation**

- Campagnes de communication et sensibilisation :
  - Campagne « L'euskara au collège » : diffusion des livrets de sensibilisation auprès des partenaires et des établissements scolaires et

… Programme d'activités 2025

  - Usage :
    - Séjours transfrontaliers (projet Poctefa) : proposition et mise en œuvre d'un cadre d'évaluation du projet (méthodologie, élaboration des outils de collecte, collecte de données, analyse, rapport)
    - Euskaraldia 2025 : évaluation des retombées de l'édition 2025 (méthodologie, élaboration des outils de collecte, collecte des données, analyse, rapport et recommandations)
    - Euskaraz Lan Egin :
      - Suivi à N+1 de la cohorte 2022-2023
      - Suivi de fin de formation des bénéficiaires 2023-2024
      - Analyse des données recueillies
    - DU Journalisme : évaluation des effets de la mise en œuvre du DU pour les alternants, les médias, les structures d'enseignement supérieur
    - Projet de recherche Ikusiker (pratiques de consommation des médias et TIC chez les jeunes) :
      - Renouvellement du soutien financier de l'OPLB au projet de recherche pour sa deuxième année
      - Réflexion avec l'équipe de recherche sur les pistes de déploiement du projet de recherche (déploiement du projet auprès de la population de 18-24 ans, développement du volet qualitatif du projet)

- Structuration de la fonction observatoire linguistique :
  - Construction d'un outil de suivi des indicateurs majeurs de la transmission en lien avec les prospectives sociolinguistiques produites en 2024
  - Veille de la politique linguistique conduite par les membres
  - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) : mise à jour continue des indicateurs
  - Poursuite de la veille du « marché de l'emploi en langue basque »

- **Information, communication, sensibilisation**

- Campagnes de communication et sensibilisation :
  - Campagne de communication pour encourager l'apprentissage du basque par les adultes

Bilan d'activités 2024…

des capsules vidéo via le site mintzaira.fr
- Campagne de communication pour encourager l'apprentissage du basque par les adultes

- Action de sensibilisation sur le terrain et présentations publiques :
  - Permanences au sein des crèches bayonnaises (février et mars 2024) : information aux familles sur l'offre d'enseignement en langue basque à Bayonne
  - Atelier destiné aux techniciens de la langue basque (28 mai 2024) : présentation du système d'indicateurs de la langue basque (co-présentation avec le Gouvernement de la CAE)
  - Comité consultatif élargi (10 juin 2024) : perspectives sociolinguistiques à l'horizon 2050
  - Colloque de l'Académie de la Langue Basque (21 juin 2024) : perspectives sociolinguistiques à l'horizon 2050
  - Présentation aux médias en langue basque (9 octobre 2024) : présentation des résultats de la 2nde phase du projet de recherche Ikusiker co-financé par l'OPLB

- Mise en place d'un dispositif global d'information et sensibilisation :
  - Signature d'une convention avec l'association ON Piztu euskara(z) Pour la création d'un dispositif d'information et sensibilisation incluant la création d'un portail web pour 2025

- Conférences de presse :
  - Conférence de presse de présentation de l'édition 2025 d'Euskaraldia

… Programme d'activités 2025

  - 3ème campagne de sensibilisation auprès des familles d'enfants d'âge préscolaire en collaboration avec le service petite enfance de la ville de Bayonne

- Mise en place d'un dispositif global d'information et sensibilisation :
  - Poursuite du partenariat avec l'association ON Piztu euskara(z) et lancement du portail web

Euskararen erakunde publikoa

Office public de la langue basque

Bilan d'activités 2024

Programme prévisionnel d'activités 2025